

Enter the name of the county in which you are filing this case.
Escriba el nombre del condado en el cual usted está presentando este caso.

**STATE OF WISCONSIN, CIRCUIT COURT,
ESTADO DE WISCONSIN, TRIBUNAL DE PRIMERA INSTANCIA,**
_____ **COUNTY**
_____ **CONDADO DE**

Enter your name (you are the **petitioner**).
Escriba su nombre (usted es la parte demandante).

**IN RE: THE MARRIAGE OF
REFERENTE AL MATRIMONIO DE**
**Petitioner
Parte Demandante**

Enter your address.
Escriba su dirección.

Name (First, Middle and Last) *Nombre (Nombre, Segundo Nombre y Apellido)*

On the far right, check divorce or legal separation.
En el extremo derecho marque la casilla para indicar si se trata de un caso de divorcio o de separación legal.

Address / *Dirección*

Address / *Dirección*

City / *Ciudad* State / *Estado* Zip / *Código postal*
and / y

Enter the respondent's name (the other party is the **respondent**).
Escriba el nombre de la parte demandada (la otra parte es la parte demandada).

**Respondent
Parte Demandada**

Name (First, Middle and Last) *Nombre (Nombre, Segundo Nombre y Apellido)*

Enter the respondent's address.
Escriba la dirección de la parte demandada.

Address / *Dirección*

Address / *Dirección*

Note: Leave case number blank; the clerk will add.
Nota: Deje el número de caso en blanco; el secretario del tribunal lo anotará.

City / *Ciudad* State / *Estado* Zip / *Código postal*

Amended *Enmendada*

**Petition
With Minor Children
Petición
Para personas con hijos
menores de edad**

Divorce - 40101
Divorcio - 40101

Legal Separation - 40201
Separación legal - 40201

Case No. _____
Causa no.

This form does not replace the need for an interpreter, any colloquies mandated by law, or the responsibility of court and counsel to ensure that persons with limited English proficiency fully comprehend their rights and obligations. This form must be completed in the English language.
Este documento no sustituye el uso de un intérprete, ni los coloquios judiciales exigidos por la ley. Tampoco sustituye la responsabilidad del tribunal y los abogados de asegurarse de que las personas cuya comprensión del idioma inglés sea limitada entiendan por completo sus derechos y obligaciones. Este documento debe completar en el idioma inglés.

I am the petitioner in this action. / Soy la parte demandante de esta acción.

In A.1, enter your date of birth [month, day, year].
En A.1, escriba su fecha de nacimiento [mes, día, año].

- A. I am providing the following information about **myself**:
Proporciono la siguiente información acerca de mí:
1. Date of birth _____.
Fecha de nacimiento
 2. Immediately before filing this petition, I will have lived in this county for 30 days or more.
Habré vivido 30 días o más en este condado inmediatamente antes de presentar esta petición.
 Yes / Sí **No**
 3. Immediately before filing this petition, I will have lived in the state of Wisconsin for 6 months or more.
Habré vivido 6 meses o más en el Estado de Wisconsin inmediatamente antes de presentar esta petición.
 Yes / Sí **No**
 4. I am currently on active duty as a member of the Armed Forces of the United States of America or its allies.
Actualmente estoy prestando servicio activo como miembro de las Fuerzas Armadas de los Estados Unidos de América o de sus aliados.
 Yes / Sí **No**

For 2, 3, 4, and 5 check yes or no.
Para 2, 3, 4, y 5 marque sí o no.

For 4, check yes or no.
Para 4, marque sí o no.

For 5, check yes or no.
Para 5, marque sí o no.

In B.1, enter respondent's date of birth [month, day, year].
En B.1, escriba la fecha de nacimiento [mes, día, año] de la parte demandada.

For 2, 3, 4, and 5, check yes or no.
Para 2, 3, 4, y 5 marque sí o no.

For 5, check yes or no.
Para 5 marque sí o no.

In C.1 and 2, enter the date [month, day, year], city, and state in which you were married.
En C.1 y 2, escriba la fecha [mes, día, año], ciudad y estado donde se casaron.

In 4, check a or b. If b, enter the county and state in which it was filed, the case number assigned to it, and check yes or no to indicate if the case has been dismissed.
En 4, marque a o b. Si marcó b, escriba el condado y el estado donde se presentó, el número de caso que se le asignó y marque si o no para indicar si se ha sobreseído el caso.

5. I am currently pregnant
Estoy embarazada actualmente
 Yes / Sí **No**

B. I am providing the following information about the **respondent**:
Proporciono la siguiente información acerca de la parte demandada:

1. Date of birth _____.
Fecha de nacimiento
2. Immediately before filing this petition, the respondent will have lived in this county for 30 days or more.
La parte demandada habrá vivido 30 días o más en este condado inmediatamente antes de la presentación de esta petición.
 Yes / Sí **No**
3. Immediately before filing this petition, the respondent will have lived in the state of Wisconsin for 6 months or more.
La parte demandada habrá vivido 6 meses o más en el estado de Wisconsin inmediatamente antes de la presentación de esta petición.
 Yes / Sí **No**
4. The respondent is currently on active duty as a member of the Armed Forces of the United States of America or its allies.
Actualmente la parte demandada presta servicio activo como miembro de las Fuerzas Armadas de los Estados Unidos de América o de sus aliados.
 Yes / Sí **No**
5. The respondent is currently pregnant.
La parte demandada está embarazada actualmente.
 Yes / Sí **No**

C. I am providing the following marriage information:
Proporciono la siguiente información sobre el matrimonio:

1. The respondent and I were married on [Date] _____.
La parte demandada y yo nos casamos el [Fecha]
2. We were married in [City] _____ [State] _____.
Nos casamos en [Ciudad] [Estado]
3. I am filing for
Estoy presentando una acción para
 a. **Divorce.** This marriage is irretrievably broken.
Divorcio. Este matrimonio está irremediabilmente roto.
 b. **Legal Separation.** This marriage is broken and the reason I am requesting a legal separation and not a divorce is _____.
Separación legal. Este matrimonio está roto y la razón por la cual solicito una separación legal y no un divorcio es

4. **Previous Actions Acciones previas**

This is the first time that either party have filed for divorce or legal separation **from each other** in Wisconsin or in any other state:

Ésta es la primera vez que alguna de las partes ha presentado una acción de divorcio o de separación legal el/la uno(a) del(de la) otro(a) en Wisconsin o en cualquier otro estado:

- a. **Yes / Sí**
- b. **No:** County _____
Condado _____
State _____
Estado _____
Case No. _____
Causa no. _____

Has this case been dismissed? **Yes / Sí** **No**
¿Se ha sido sobreseído este caso?

In 5, check yes or no. If no, respond to 5a-5d with information about your most recent previous marriage.
En 5, marque sí o no. Si marcó no, responda a las preguntas 5a a 5d, con información acerca de su matrimonio previo más reciente.

If you had an additional previous marriage, respond to 5e-5h.
Si tuvo otro matrimonio anterior, responda a las preguntas 5e a 5h.

In 6, check yes or no. If no, respond to 6a-6d with information about the respondent's most recent previous marriage, if known.
En 6, marque sí o no. Si marcó no, responda a las preguntas 6a a 6d con la información acerca del matrimonio previo más reciente de la parte demandada, si lo sabe.

If you had an additional previous marriage, respond to 6e-6h.
Si tuvo otro matrimonio anterior, responda a las preguntas 6e a 6h.

5. This is my first marriage. **Yes / Sí** **No**

Este es mi primer matrimonio.

- a. I was previously married to _____.
Previamente estuve casado(a) con
- b. The marriage was terminated by **divorce.** **death.**
*El matrimonio terminó debido a **divorcio.** **fallecimiento.***
- c. Date of the divorce or death _____.
Fecha del divorcio o del fallecimiento
- d. The divorce was granted in: / *Se otorgó el divorcio en:*
Name of court _____
Nombre del tribunal
City _____ State _____
Ciudad Estado
- e. I was also previously married to _____.
Yo previamente también estuve casado(a) con
- f. The marriage was terminated by **divorce.** **death.**
*El matrimonio terminó debido a **divorcio** **fallecimiento***
- g. Date of the divorce or death _____.
Fecha del divorcio o del fallecimiento
- h. The divorce was granted in: / *Se otorgó el divorcio en:*
Name of court _____
Nombre del tribunal
City _____ State _____
Ciudad Estado

*If you had more than 2 previous marriages, repeat 5e-5h on an additional sheet.
Si usted tuvo más de 2 matrimonios anteriores, repita los pasos 5e a 5h en una hoja adicional.*

6. This is the respondent's first marriage. **Yes / Sí** **No**

Este es el primer matrimonio de la parte demandada

- a. The respondent was previously married to _____.
La parte demandada estuvo también previamente casado(a) con
- b. The marriage was terminated by **divorce.** **death.**
*El matrimonio terminó debido a **divorcio.** **fallecimiento.***
- c. Date of the divorce or death _____.
Fecha del divorcio o del fallecimiento
- d. The divorce was granted in: / *Se otorgó el divorcio en:*
Name of court _____
Nombre del tribunal
City _____ State _____
Ciudad Estado
- e. The respondent was also previously married to _____.
La parte demandada estuvo también casado(a) previamente con
- f. The marriage was terminated by: **divorce.** **death.**
*El matrimonio terminó debido a **divorcio.** **fallecimiento.***
- g. Date of the divorce or death _____.
Fecha del divorcio o del fallecimiento
- h. The divorce was granted in: / *Se otorgó el divorcio en:*
Name of court _____
Nombre del tribunal
City _____ State _____
Ciudad Estado

*If the respondent had more than 2 previous marriages, repeat 6e-6h on an additional sheet.
Si la parte demandada tuvo más de 2 matrimonios anteriores repita los pasos 6e a 6h en una hoja adicional.*

In D.1, enter the name and date of birth [month, day, year] for each **minor** child. If there are no other kids, check None. *En D.1, escriba el nombre y la fecha de nacimiento [mes, día, año] de cada hijo menor de edad. Si no hay otros hijos marque Ninguno.*

D. I am providing the following information regarding children:

Proporciono la siguiente información con respecto a los hijos:

1. **Minor Children that we have together**

Hijos menores de edad que tenemos juntos

a. The **minor** children (age 17 or younger) of me and the respondent (born or adopted) before or during our marriage are

Los hijos menores de edad (17 años de edad o menos) (nacidos o adoptados) con mi y la parte demandada antes o durante nuestro matrimonio son

b. None. / Ninguno.

Name of Minor Child <i>Nombre del hijo menor de edad</i>	Date of Birth <i>Fecha de nacimiento</i>

2. **Adult Children that we have together**

Hijos mayores de edad que tenemos juntos

a. The **adult** children (age 18 or older) of me and the respondent (born or adopted) before or during our marriage are

Los hijos mayores de edad (18 años de edad o más) (nacidos de o adoptados) con mi y la parte demandada antes o durante nuestro matrimonio son

b. None. / Ninguno.

Name of Adult Child <i>Nombre del hijo mayor de edad</i>	Date of Birth <i>Fecha de nacimiento</i>

3. **Other Children / Otros hijos**

a. **Other** children born or adopted during this marriage by either party.

Otros hijos nacidos o adoptados durante este matrimonio por cualquiera de las partes.

b. None. / Ninguno

Name of Child <i>Nombre del hijo</i>	Date of Birth <i>Fecha de nacimiento</i>	Parent <i>Padre</i>

In 2, enter the name and date of birth [month, day, year] for each **adult** child. If you and the respondent do not have adult children together, check None. *En 2, escriba el nombre y la fecha de nacimiento [mes, día, año] de cada hijo adulto. Si usted y la parte demandada no tienen hijos adultos juntos, marque Ninguno.*

In 3, enter the name and date of birth [month, day, year] for each **other** child and indicate the parent. If you and the respondent do not have other children, check None. *En 3, escriba el nombre y la fecha de nacimiento [mes, día, año] de los hijos de cualquiera de las partes e indique el nombre del padre. Si usted y la parte demandada no tienen otros hijos, marque Ninguno.*

Check if paternity has been established. *Marque si se ha establecido la paternidad.*

Has paternity been established? No Yes County _____ Case No.: _____
¿Se ha establecido la paternidad? Sí Condado Causa no.

In 4, check yes or no. *En 4 marque sí o no.*

4. Have the minor children lived in Wisconsin 6 months or more with at least one of the parents? Yes / *Sí* No

¿Han vivido los hijos menores en Wisconsin 6 meses o más con al menos uno de los padres?

5. The current address of the minor child(ren) is/are

La dirección actual de los hijos menores de edad estan

Address _____

Dirección

Address _____

Dirección

City _____ State _____ Zip _____

In 5, enter the current address for the minor children. *En 5, escriba la dirección actual de los hijos menores de edad.*

In 6, enter any previous addresses for the minor children living **with the parents** during the past 5 years. If none check "none." *En 6, escriba todas las direcciones previas de los hijos menores de edad que han vivido con los padres durante los últimos 5 años. Si ninguno, marque "ninguno."*

In 7, check yes or no. If the children have lived in more than 2 places over the past 5 years, provide those addresses on an additional sheet. If yes, enter the name of that minor child and the name and address of the person with whom that child lived. *En 7, marque sí o no. Si los hijos han vivido en más de 2 lugares durante los últimos 5 años, proporcione esas direcciones en una hoja adicional. Si marcó sí, escriba el nombre del(de la) hijo(a) menor de edad y el nombre y la dirección de la persona con quien dicho(a) hijo(a) vivió.*

Attach an additional sheet, if necessary. *Adjunte una hoja adicional, si es necesario.*

<i>Ciudad</i>	<i>Estado</i>	<i>Código postal</i>
6. Previous addresses for the minor child(ren) is/are <i>Direcciones previas de los hijos menores de edad estan:</i>		
<input type="checkbox"/> None (the children have lived at the current address for the last five years). <i>Ninguno (los niños han vivido en la dirección actual durante los últimos cinco años).</i>		
Address _____ <i>Dirección</i>		
Address _____ <i>Dirección</i>		
City _____ <i>Ciudad</i>	State _____ <i>Estado</i>	Zip _____ <i>Código postal</i>
Address _____ <i>Dirección</i>		
Address _____ <i>Dirección</i>		
City _____ <i>Ciudad</i>	State _____ <i>Estado</i>	Zip _____ <i>Código postal</i>
7. Currently, or during the last 5 years, one or more of the minor children lived with a person other than a parent. <i>Actualmente o durante los últimos 5 años, uno o más de los hijos menores de edad vivió/vivieron con una persona que no era uno de los padres.</i>		
<input type="checkbox"/> Yes / <i>Sí</i> <input type="checkbox"/> No		
Child / <i>Hijo</i> _____		
Person / <i>Persona</i> _____		
Address _____ <i>Dirección</i>		
Address _____ <i>Dirección</i>		
City, State, Zip _____ <i>Ciudad, Estado, Código Postal</i>		
Child / <i>Hijo</i> _____		
Person / <i>Persona</i> _____		
Address _____ <i>Dirección</i>		
Address _____ <i>Dirección</i>		
City, State, Zip _____ <i>Ciudad, Estado, Código Postal</i>		
Child / <i>Hijo</i> _____		
Person / <i>Persona</i> _____		
Address _____ <i>Dirección</i>		
Address _____ <i>Dirección</i>		
City, State, Zip _____ <i>Ciudad, Estado, Código Postal</i>		

In 8, check a or b.

En 8, marque a o b.

If a, enter the name of the court in which it was ordered, the case number assigned to it, and date it was ordered.

Si marcó a, escriba el nombre del tribunal en el cual se ordenó, el número de caso que se le asignó y la fecha en que se ordenó.

In 9, check a or b.

En 9, marque a o b.

If a, enter the name of the court, the case number assigned to it, and the nature of the proceeding.

Si marcó a, escriba el nombre del tribunal, el número de caso que se le asignó y el tipo de procedimiento.

In 10, check a or b.

If a, attach a copy of written agreement.

En 10, marque a o b.

Si marcó a, adjunte una copia del acuerdo escrito.

8. I personally have been (or I am aware of others who have been) a party, witness or participated in another way in other past court proceedings concerning the paternity, custody of or physical placement or visitation with the minor children listed in **D1** or **D3**, in Wisconsin or in any other state.

*He sido personalmente parte, testigo (o he participado de otro manera) o tengo conocimiento de otros que lo han hecho en otros procesos legales previos con respecto a la paternidad, la tutela, o la colocación física o las visitas con respecto a los hijos menores de edad mencionados en **D1** o **D3**, en Wisconsin o en cualquier otro estado.*

- a. **Yes** and the paternity, custody, physical placement, or visitation order was granted in:

Sí y la orden de paternidad, tutela, de colocación física, o de visitas se otorgó en:

Name of court _____

Nombre del tribunal

Case Number _____

Número de caso

Date _____

Fecha

- b. **No.**

9. I am aware of a proceeding that could affect the current proceeding, including proceedings for enforcement and proceedings related to domestic violence, protective orders, termination of parental rights, or adoption concerning the children listed in **D1** or **D3**, in Wisconsin or any other state.

*Tengo conocimiento de un proceso que podría afectar el proceso actual, inclusive procesos de aplicación de órdenes y procesos relacionados con violencia doméstica, órdenes de protección, para terminación de la patria potestad o de adopción con respecto a los hijos que se mencionados en **D1** o **D3**, en Wisconsin o en cualquier otro estado.*

- a. **Yes**, and the proceeding that could affect the current proceeding is in:

Sí, y un proceso que podría afectar el proceso actual esta en:

Name of court _____

Nombre del tribunal

Case Number _____

Número de caso

Nature of Proceeding _____

Tipo de procedimiento

- b. **No.**

10. The respondent and I have made written agreements or received orders from the court about some or all of the matters in this action such as maintenance (spousal support), child support, legal custody or physical placement of the minor children, or property division.

La parte demandada y yo hemos celebrado acuerdos escritos o recibido órdenes del tribunal con respecto a algunos o todos los asuntos en esta acción, tales como mantenimiento (pensión alimenticia del cónyuge), manutención de menores, tutela legal o colocación física de los hijos menores de edad o separación de bienes.

- a. **Yes, and I have attached a copy of the written agreement to this Petition.**

Sí, y adjunto a esta Petición una copia del acuerdo escrito.

- b. **No**

I ASK THE COURT TO GRANT A JUDGMENT AS REQUESTED AND ENTER OTHER ORDERS AS IT DEEMS JUST AND REASONABLE.

PIDO AL JUEZ QUE DICTE UN FALLO SEGÚN LO SOLICITADO Y QUE IMPARTA LAS ÓRDENES QUE CREA JUSTAS Y RAZONABLES.

ACTS PROHIBITED BY STATUTE ACTOS PROHIBIDOS POR LEY

Neither party to this divorce or legal separation action can participate in any of the following activities while this action is pending:

Ni la parte en esta acción de divorcio o de separación legal puede participar en ninguna de las siguientes actividades mientras esta acción esté pendiente:

1. Harassing, intimidating, physically abusing or imposing any restraint on the personal liberty of the other party or a minor child of either of the parties.

-
1. *Acosar, intimidar, abusar físicamente o imponer cualquier restricción a la libertad personal de la otra parte o de un hijo menor de edad de cualquiera de las partes.*
 2. Encumbering, concealing, damaging, destroying, transferring, or in any other way disposing of property owned by either or both of the parties, without the consent of the other party or an order of the court, except in the usual course of business, in order to secure necessities or in order to pay reasonable costs and expenses of the action, including attorney fees.
 2. *Gravar, ocultar, dañar, destruir, transferir o de cualquier otra forma enajenar propiedad que pertenezca a una parte o a ambas partes, sin el consentimiento de la otra parte u orden del tribunal, a menos que sea en el giro normal del negocio, para obtener necesidades o para pagar costas y gastos razonables de la acción, inclusive honorarios de abogados.*
 3. Relocating and establishing a residence with a minor child of the parties more than 100 miles from the residence of the other party without the consent of the other party or an order of the court.
 3. *Mudarse y establecerse con un(a) hijo(a) menor de edad de las partes a más de 100 millas de la vivienda de la otra parte sin el consentimiento de la otra parte u orden del tribunal.*
 4. Removing a minor child of the parties from the state of Wisconsin for more than 90 consecutive days without the consent of the other party or an order of the court.
 4. *Llevarse a un hijo menor de edad de las partes del estado de Wisconsin por más de 90 días consecutivos sin el consentimiento de la otra parte u orden del tribunal.*
 5. Concealing a minor child of the parties from the other party without the consent of the other party or an order of the court.
 5. *Ocultar a un(a) hijo(a) menor de edad de las parte, de la otra part, sin el consentimiento de la otra parte u orden del tribunal.*

A VIOLATION OF THE ABOVE PROHIBITIONS MAY RESULT IN PUNISHMENT FOR CONTEMPT, WHICH MAY INCLUDE MONETARY PENALTIES, IMPRISONMENT, AND OTHER SANCTIONS AS PROVIDED FOR IN §785.04, WIS. STATS.

EL INCUMPLIMIENTO DE LAS PROHIBICIONES ARRIBA MENCIONADAS PUEDE LLEVAR A UN CASTIGO POR DESACATO, QUE PODRÍA INCLUIR SANCIONES MONETARIAS, CÁRCEL Y OTRAS SANCIONES, TAL COMO DISPONE LA SECCIÓN 785.04 DE LOS ESTATUTOS DE WISCONSIN.

A violation of paragraphs 3, 4, or 5 above is not a contempt of court if the court finds that the action was taken to protect a party or a minor child of the parties from physical abuse by the other party and that there was no reasonable opportunity under the circumstances for the party to obtain an order authorizing the action. *El incumplimiento de los párrafos 3, 4 ó 5 arriba mencionados no constituye desacato al tribunal si el tribunal concluye que se emprendió la acción para proteger a una parte o a un(a) hijo(a) menor de edad de las partes de abuso físico de la otra parte y que, dadas las circunstancias, la otra parte no tuvo una oportunidad razonable de obtener una orden que autorizara la acción.*

These PROHIBITIONS apply until the action is dismissed, a final judgment in the action is entered, or the court orders otherwise.

Se aplicarán estas PROHIBICIONES hasta que se sobreseya la acción, hasta que se asiente el fallo definitivo en la acción o hasta que el tribunal lo ordene de otra manera.

STOP!

Take this document to a Notary Public BEFORE you sign it.

¡DETÉNGASE AQUÍ!

Lleve este documento a un Notario Público ANTES de firmarlo.

After you have been sworn by a Notary Public, sign and print your name and date the document in front of the Notary Public.
Después de prestar juramento ante un Notario Público, firme, escriba su nombre en letra de molde y ponga la fecha en el documento, todo antes el Notario Público.

Have the Notary Public sign, date, and seal the document.

Pída al(a) Notario Público que firme, que escriba la fecha y que coloque su sello en el documento.

State of _____

Estado de

County of _____

Condado de

Subscribed and sworn to before me on _____

Suscrito y jurado ante mi

Notary Public/Court Official

Notario Público/ Funcionario del tribunal

Name Printed or Typed

Nombre en letra de molde o escrito a máquina

My commission/term expires: _____

Mi matrícula/mandato rige hasta:

This notarial act involved the use of communication technology.

La presente acta notarial se preparó mediante el uso de tecnología de las comunicaciones.

Signature / Firma
Name Printed or Typed / Nombre escrito en letra de molde o a máquina
Address / Dirección
Email Address / Dirección de correo electrónico
Telephone Number / Teléfono
Date / Fecha
State Bar No (if any) / Número de inscripción en el Colegio de Abogados (si algo)

Wisconsin Department of Children and Families
Child Support Percentage of Income Standards
Departamento de Hijos y Familias de Wisconsin
Niveles de Porcentaje de Ingresos para Manutención de los Hijos

Authority and Purpose

Autoridad y Objetivo

§49.22(9), Wis. Stats. requires the Department to adopt and publish a standard, based upon a percentage of the gross income and assets of either or both parents, to be used by courts in determining child support obligations. Chapter DCF 150 of the Wisconsin Administrative Code establishes Wisconsin's percentage of income standard for child support. It is based upon the principle that the child's standard of living should, to the degree possible, be the same as if the child's parents were living together.

La Sección 49.22(9) de los Estatutos de Wisconsin exige que el Departamento adopte y publique un nivel, en base a un porcentaje de los ingresos brutos y los bienes de cualquiera de o de ambos padres, para uso de los jueces al determinar las obligaciones de manutención de menores. El Capítulo DCF 150 del Código Administrativo de Wisconsin establece el nivel de porcentaje de ingresos en Wisconsin para la manutención de menores. Se basa en el principio que indica que, en la medida de lo posible, el nivel de vida del menor debería ser igual al que tendría si sus padres vivieran juntos.

Chapter DCF 150 defines the income upon which the support obligation is based, and sets the percentages of income for computing the support obligation based upon a number of children. It also explains optional procedures for adjusting the obligation when the parents share placement, when the parent has an obligation to support another family, or when the payer has particularly high or low income.

El Capítulo DWD 40 define los ingresos sobre los cuales se basa la obligación de manutención, estableciendo los porcentajes de ingresos para calcular la obligación de manutención en base al número de hijos. Además explica los procedimientos opcionales para ajustar la obligación cuando los padres

comparten la colocación física, cuando la parte que paga tiene la obligación de mantener a otra familia o cuando dicha parte tiene ingresos especialmente elevados o bajos.

Applicability

Ámbito de aplicación

The percentage standard applies to any temporary and final order for child support, including child support stipulations agreed to by both parents and modifications of existing child support orders. When used to calculate family support, the amount determined under the standard should be increased by the amount necessary to provide a net family support payment, after state and federal income taxes are paid, of at least the amount of a child support payment under the standard.

El nivel de porcentaje se aplica a cualquier orden temporal o definitiva de manutención de menores, inclusive a acuerdos entre los padres sobre la manutención de menores y a modificaciones a órdenes existentes de manutención de menores. Al usar el nivel para calcular la manutención familiar, el monto determinado por el nivel deberá aumentarse lo suficiente para proporcionar un pago neto de manutención familiar, después de pagar impuestos estatales y federales a los ingresos, de por lo menos un monto de pago de manutención de menores de acuerdo al nivel.

Definition of Income and Assets

Definición de Ingresos y Bienes

Chapter DCF 150 defines gross income as income from any source, whether or not it is reported or taxed under federal law. The income can be in the form of money, property, or services. Public assistance or child support received from previous marriages or business expenses, which the court determines are reasonably necessary for the production of income or operation of a business are subtracted, and wages paid to dependent household member are added to determine "gross income available for child support."

El Capítulo DCF 150 define ingresos brutos como los ingresos provenientes de cualquier fuente, sin importar si se declaran en la declaración de impuestos o si, por ley federal, causan impuestos. Los ingresos pueden ser en forma de dinero, propiedad o servicios. Para determinar los "ingresos brutos disponibles para la manutención de menores" se deberá sustraer la asistencia pública, la manutención de menores recibida de matrimonios previos, y los gastos de actividades comerciales que el tribunal considere razonablemente necesarios para generar ingresos o para la operación de una actividad comercial y se sumarán los sueldos pagados a miembros dependientes del grupo familiar.

The court may also determine that income may be "imputed" (assumed at a given level) based on earning capacity and/or assets, and that imputed income is added to the gross income for the calculation of the support obligation.

El tribunal puede también determinar que se pueden "imputar" los ingresos (asumir que son de un nivel determinado) en base a la capacidad de generación de ingresos y/o bienes, y esos ingresos imputados se sumarán a los ingresos brutos para calcular el monto de la obligación de manutención.

THE PERCENTAGE STANDARD

EL NIVEL DE PORCENTAJE

The percentages are:

- 17% for one child
- 25% for two children
- 29% for three children
- 31% for four children
- 34% for five or more children

Los porcentajes son:

- 17% para un hijo*
- 25% para dos hijos*
- 29% para tres hijos*
- 31% para cuatro hijos*
- 34% para cinco hijos o más*

Wisconsin Statutes require temporary and final support orders to be expressed as fixed sum in most situations.

Los Estatutos de Wisconsin exigen que las órdenes temporales y definitivas de manutención presenten una suma fija en la mayoría de los casos.

For further details, refer to Chapter DCF 150 of the Wisconsin Administrative Code and Wisconsin Statute 767 Actions Affecting the Family. (Choose “Wisconsin Law” on <http://www.legis.state.wi.us>)
Para mayores detalles, consulte el Capítulo DCF 150 del Código Administrativo de Wisconsin y el Estatuto de Wisconsin 767, Acciones que Afectan a la Familia. (Seleccione “la Ley de Wisconsin” (“Wisconsin Law”) en <http://www.legis.state.wi.us>)

**Statutory Factors Courts May Consider In Determining Child Support Awards for
Paternity, Divorce, or Legal Separation**
*Factores jurídicos que los jueces pueden tomar en cuenta al determinar la manutención de menores
en casos de paternidad, divorcio o separación legal*

§767.511, Child Support.

Sección 767.511, Manutención de menores.

(1 m) Upon request by a party, the court may modify the amount of child support payments determined under §767.511 (1j) if, after considering the following factors, the court finds by the greater weight of the credible evidence that use of the percentage standard is unfair to the child or to any of the parties:

(1 m) A petición de una parte, el juez puede modificar el monto de los pagos de manutención de menores que se haya determinado de acuerdo con lo establecido en 767.511 (1j) si después de considerar los siguientes factores, el juez tribunal determina, por la preponderancia de las pruebas fidedignas, que el uso del nivel de porcentaje sería injusto para el menor o para cualquiera de las partes:

(a) The financial resources of the child.

(a) Los recursos económicos del menor.

(b) The financial resources of both parents.

(b) Los recursos económicos de ambos padres.

(bj) Maintenance received by either party.

(bj) El mantenimiento recibido por cualquiera de las partes.

(bp) The needs of each party in order to support himself or herself at a level equal to or greater than that established under 42 USC 9902 (2).

(bp) Las necesidades de cada parte para poder mantenerse económicamente a un nivel igual o mayor al nivel establecido de acuerdo con 42 USC 9902 (2).

(bz) The needs of any person, other than the child, whom either party is legally obligated to support

(bz) Las necesidades de cualquier persona, aparte del menor, a la que cualquiera de las partes tenga la obligación legal de mantener.

(c) If the parties were married, the standard of living the child would have enjoyed had the marriage not ended in annulment, divorce or legal separation.

(c) Si las partes estaban casadas, el nivel de vida que habría disfrutado el menor si el matrimonio no se hubiera terminado por anulación, divorcio o separación legal.

(d) The desirability that the custodian remain in the home as a full-time parent.

(d) La conveniencia que el tutor permanezca en el hogar como padre/madre a tiempo completo.

(e) The cost of day care if the custodian works outside the home, or the value of custodial services performed by the custodian if the custodian remains in the home.

(e) El costo de guardería infantil, si la persona a cargo de la tutela trabaja fuera del hogar, o el valor de los servicios de tutela que preste la persona a cargo de la tutela, si ésta permanece en el hogar.

(ej) The award of substantial periods of physical placement to both parents.

(ej) La concesión de períodos importantes de colocación física a ambos padres.

(em) Extraordinary travel expenses incurred in exercising the right to periods of physical placement under §767.41.

(em) *Gastos de viaje extraordinarios incurridos para hacer valer el derecho a períodos de colocación física de acuerdo con la sección 767.41.*

(f) The physical, mental and emotional health needs of the child, including any costs for health Insurance as provided for under sub. (4m).

(f) *Las necesidades de salud física, mental y emocional del menor, inclusive cualquier costo de seguro médico, tal como se establece en sub. (4m).*

(g) The child's educational needs.

(g) *Las necesidades educativas del menor.*

(h) The tax consequences to each party.

(h) *Las consecuencias fiscales para cada parte.*

(hm) The best interests of the child.

(hm) *Lo que más conviene al bienestar del menor.*

(hs) The earning capacity of each parent, based on each parent's education, training and work experience and the availability of work in or near the parent's community.

(hs) *La capacidad de cada uno de los padres de generar ingresos, en base a su nivel académico, capacitación y experiencia laboral y la disponibilidad de trabajo en o cerca de la comunidad de cada uno de los padres.*

(i) Any other factors which the court in each case determines are relevant.

(i) *Cualquier otro factor que el juez considere pertinente en cada caso.*